

ATTENZIONE

Tutte le operazioni di installazione e sostituzione dei componenti devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali d'installazione.

E' responsabilità dell'utente e/o dell'installatore assicurare la compatibilità elettrica, meccanica e termica del sistema rispetto alle strutture sulle quali viene ancorato e rispetto agli apparecchi ad esso connessi. Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.

Il binario ed i suoi componenti, compresi gli adattatori, non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità.

Sul binario A.A.G. Stucchi è possibile utilizzare solo le connessioni A.A.G. Stucchi. Le connessioni A.A.G. Stucchi possono essere utilizzate solo su binari A.A.G. Stucchi.

Il profilo del binario ha una chiave meccanica per rispettare il giusto collegamento tra gli spezzoni di binario.

WARNING

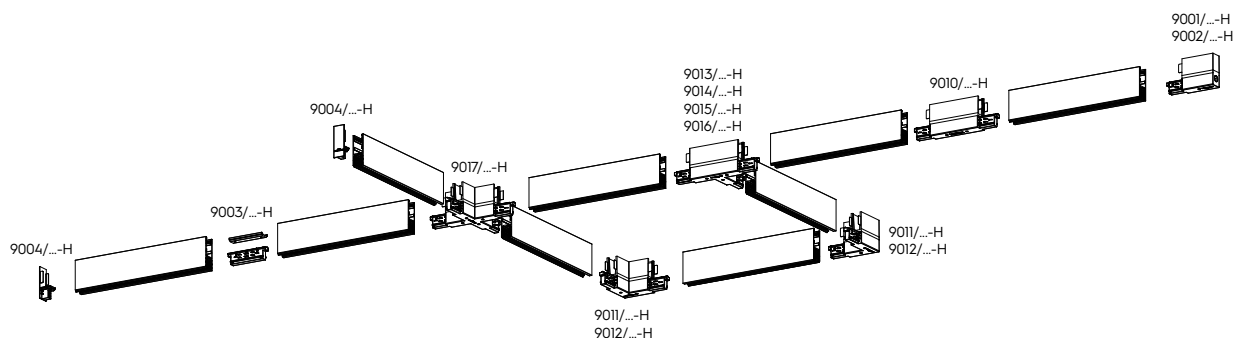
All the installation and replacement operations must be done by specialized personnel only. Exclude voltage plant. Please respect national installation regulations.

The final user and/or the installer will take the responsibility of ensuring electric, mechanical and thermal compatibility of the system against the structures on which it will be mounted and against the devices connected to it. Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.

The track, its components and also the adapters can't be used with accessories without the Quality Mark.

On A.A.G. Stucchi track one can use only A.A.G. Stucchi connections. A.A.G. Stucchi connections can be used only with A.A.G. Stucchi tracks

There is a mechanical key on the outline of the track to guarantee the right connection of the multiple pieces of the track.

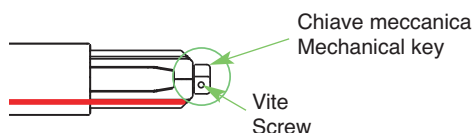


Anche le testate ed i giunti di collegamento presentano una chiave meccanica (presenza vite - vedi figura sotto) che deve essere tenuta in considerazione per la scelta del giusto componente.

Nei disegni di catalogo di questi accessori il posizionamento della chiave meccanica è evidenziato da una linea rossa.

Also end-feeds and connection joints have a mechanical key (screw presence as per picture below) that must be taken into account in order to choose the right component.

In the catalogue sketches of this articles the position of the key is highlighted with a red line.



Avvertenze per la sicurezza e l'installazione

A.A.G. Stucchi permette solo l'utilizzo dei componenti A.A.G. Stucchi all'interno delle applicazioni che utilizzano il sistema ONETRACK. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda.

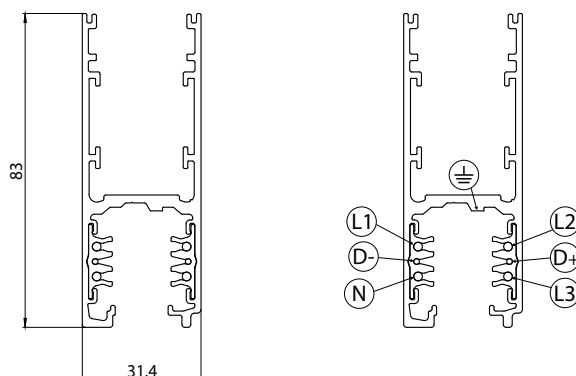
L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. E' inoltre responsabilità dell'utente garantire la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema ONETRACK e gli apparecchi di illuminazione utilizzati.

Safety warnings for products and installation

A.A.G. Stucchi allows to use only A.A.G. Stucchi parts in applications where ONETRACK system is used. These parts must be installed according to the installation instructions.

The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between the product and the fixtures used with it.





Il sistema binario OneTrack® è un sistema misto trifase con due conduttori aggiuntivi per la gestione di un qualsiasi segnale (per esempio dali, dmx, lon, eib, ecc). Il sistema è in fase di certificazione secondo la norma EN 60570 e la sua installazione deve essere eseguita da personale qualificato senza superare i carichi massimi (fig.1). Durante il cablaggio elettrico bisogna rispettare lo schema elettrico indicato in fig.2.

A.A.G. Stucchi OneTrack® system is a 3 phase mixed system with two additional conductors intended to manage a general data signal (for example dali, dmx, lon, eib, etc.). The system is in the proces to be EN 60570 certified and its installation must be accomplished by highly qualified person without exceeding the maximum loads (pic. 1). During the wiring the electrical the scheme of picture 2 must be followed.

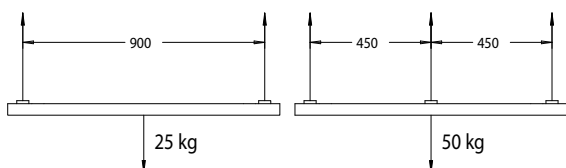


Fig. 1 Schema di carico
Pic. 1 Load scheme

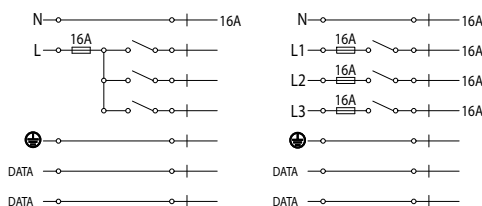


Fig. 2 Schema elettrico
Pic. 2 Electrical scheme

Le barre di binario di lunghezza 1-2-3-4 m vengono fornite con i conduttori di rame già incassati come prescritto dalla norma di sicurezza. Nel caso in cui si abbia la necessità di accorciare la lunghezza del binario in fase di installazione, dopo il taglio utilizzare la pinza speciale (S-9000/T) avendo cura di intestare i 4 conduttori (L1-L2-L3-N) di almeno 5 mm per garantire le corrette distanze elettriche in aria e superficiali (fig. 3 e 4).

The track bars with lenght 1-2-3-4 m are provided with the copper conductors already recessed, in compliance with the relevant safety standard. If it is necessary to shorten the track during installation, after the cut it is necessary to use the special cutting tool (S-9000/T) to recess the 4 conductors (L1-L2-L3-N) at least of 5mm so that the correct air, surface and electrical distances are respected (pic. 4 and 5).

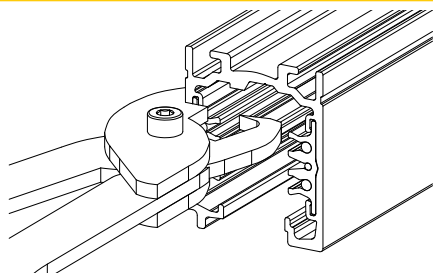


Fig. 3 Intestazione cavi del binario
Pic. 3 Recessing track wires

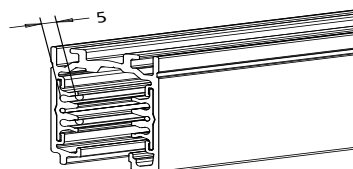
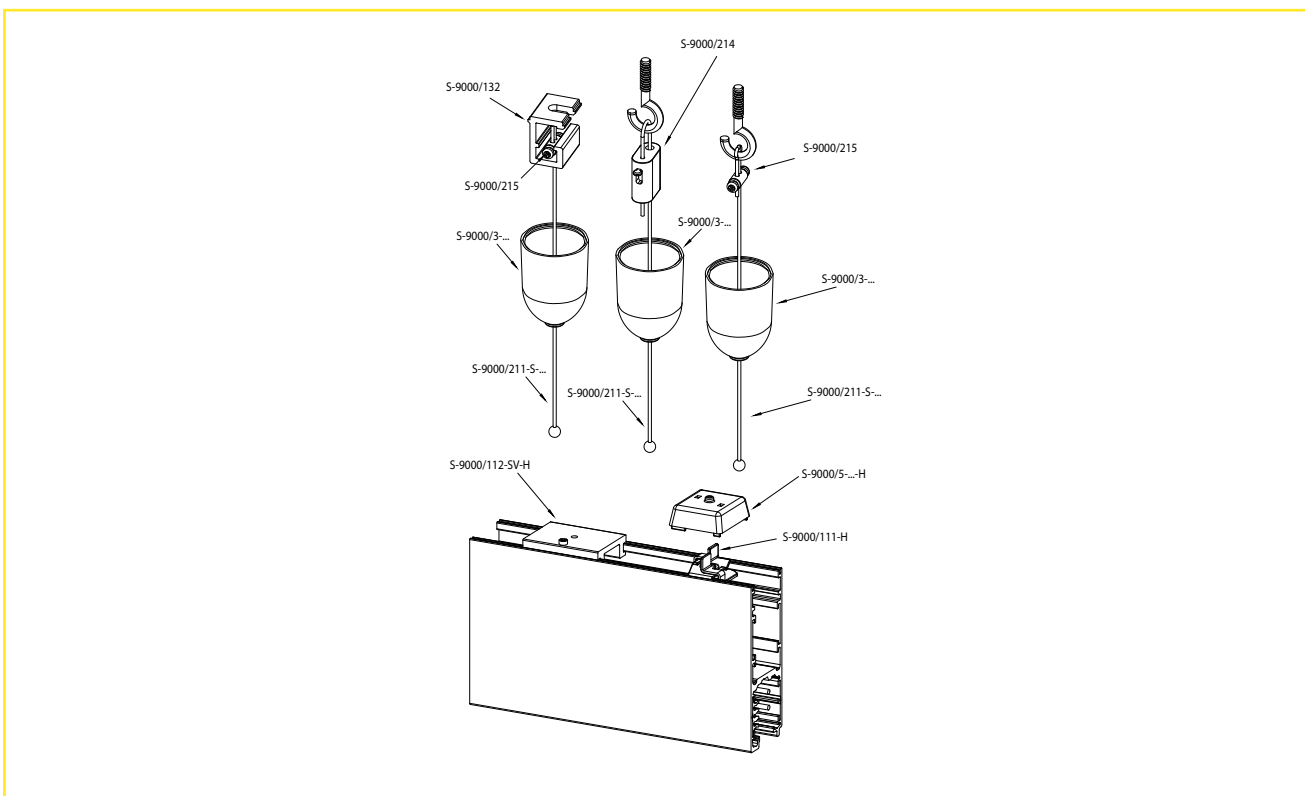
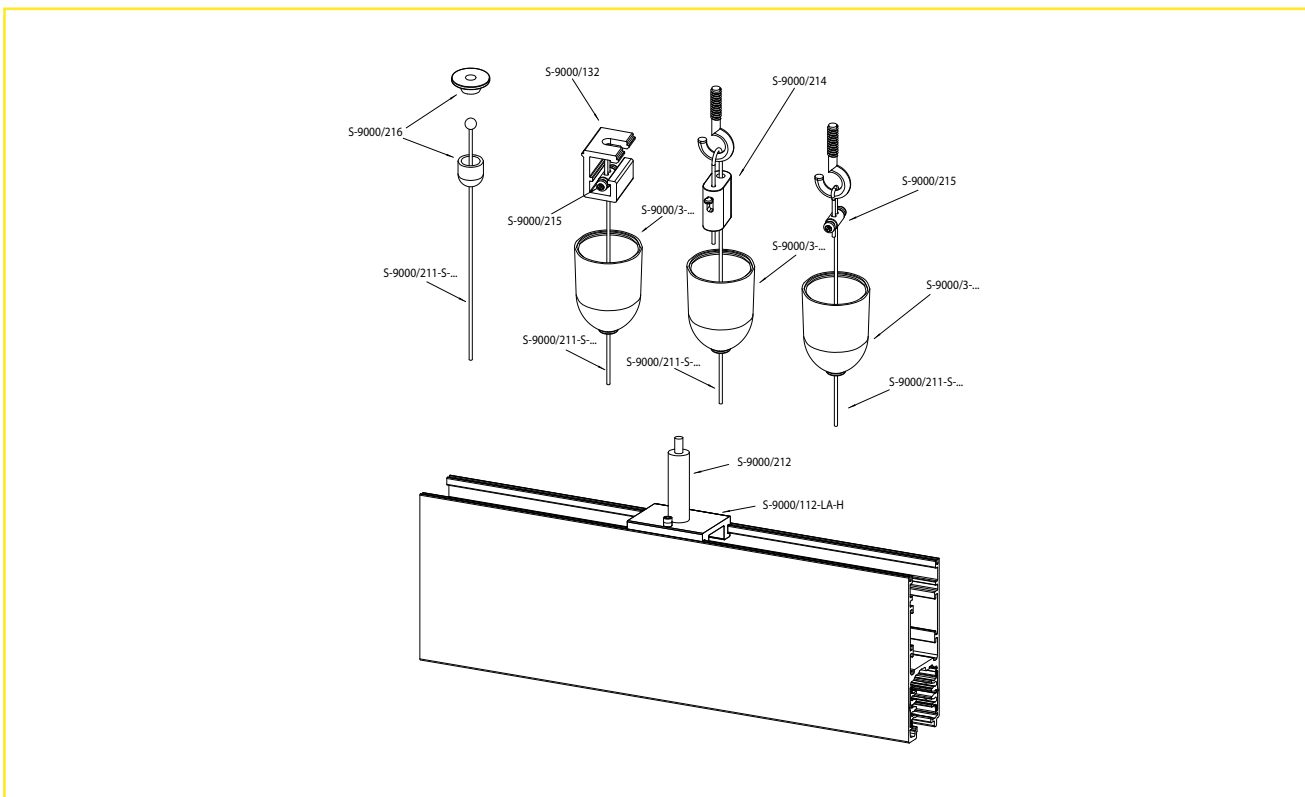


Fig. 4 Intestazione minima
Pic. 4 Minimum recessing



POSSIBILI COMBINAZIONI CON ACCESSORI DI SOSPENSIONE
POSSIBLE COMBINATIONS WITH SUSPENSION ACCESSORIES

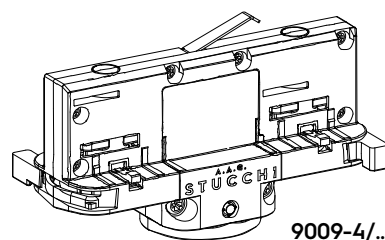
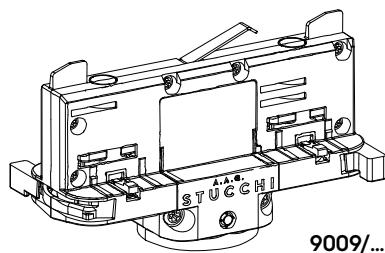


ADATTATORE ELETTO-MECCANICO 9009...

Sono previsti due versioni di adattatore:
 9009/... con la possibilità della gestione di un segnale di controllo
 9009-4/... senza la possibilità della gestione di un segnale di controllo

ELECTRO-MECHANICAL ADAPTER 9009...

Adapter is available in two different versions:
 9009/... for applications with lighting control system
 9009-4/... for applications without lighting control system



CABLAGGIO DELL'ADATTATORE

Per il cablaggio dell'adattatore utilizzare cavi di tipo cordato e stagnato con sezione compresa tra 0.5 mm² e 1 mm² in base al valore di corrente del faretto. Cablare i cavi dell'adattatore (fig.1) utilizzando l'apposito inserto S-9009/T (da ordinare separatamente), rispettando le giuste polarità marcate sull'adattatore (L / N / T / D+ / D-). Spingere il cavetto fino a che risulta completamente inserito nel contatto ruba corrente. Sono previsti due tipi di blocca cavi: S-9009/10-... (semplice) e S-9009/BC-... (con grano in plastica di blocco), entrambi per guaine di diametro compreso tra 6 e 9 mm. Per fissare l'apparecchio di illuminazione all'adattatore è possibile utilizzare uno degli accessori previsti: S-9009/M10+S-9009/D-M10, S-9009/M13+S-9009/D-M13 e S-9009/51 (attenzione con questi 3 accessori non è possibile utilizzare il blocca cavo S-9009/BC-...).

Una volta cablato e fissato l'apparecchio all'adattatore, chiuderlo con il rispettivo coperchio (A) utilizzando le due viti (1 e 2). Coperchio e viti sono fornite con l'adattatore (fig.2).

ADAPTER WIRING

Tinned and stranded conductors are suitable for adapter wiring. Cross sections from 0.5 mm² to 1 mm² must be used in accordance to the luminaire current value. Wire the adapter (pic.1) with tool S-9009/T. The tool must be ordered separately. Make sure the polarities marked on the adaptor (L / N / E / D+ / D-) are observed. Push the wire until it gets properly inserted into the IDC contact. Two different cable locks versions suitable for cable diameter from 6 mm to 9 mm are available: S-9009/10-... (basic), S-9009/BC-... (with plastic grub screw). One of this three accessories can be used for mounting the luminaires into the adapter: S-9009/M10+S-9009/D-10, S-9009/M13+S-9009/D-M13 and S-9009/51 (caution: cable lock S-9009/BC-... cannot be used in combination with these accessories).

Once the luminaire is secured into the adapter, the proper cover must be positioned (A) by means of two screws (1, 2). Cover and screws are supplied with the adapter (pic.2).

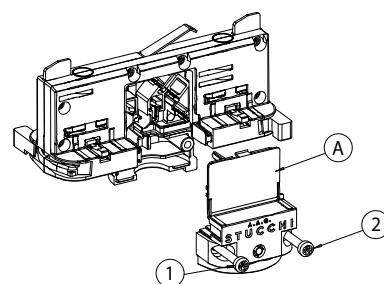
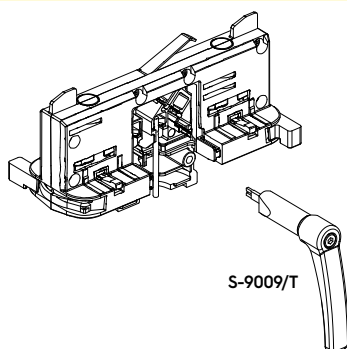


Fig. 1 Cablaggio dell'adattatore
 Pic. 1 Adapter wiring

Fig. 2 Chiusura dell'adattatore
 Pic. 2 Adapter closure



FISSAGGIO DELL'ADATTATORE AL BINARIO ELETTRIFICATO

Inserire l'adattatore nel binario, in modo tale che la chiave meccanica (A) dell'adattatore si trovi con lo scarico (B) presente sul binario (fig.3). Ruotare le leve delle due camme (C e D) di circa 90°, assicurandosi di arrivare nella loro posizione di blocco (fig.4).

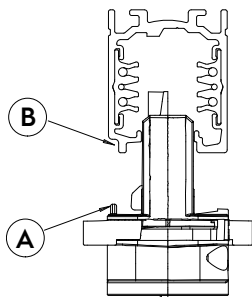


Fig. 3 Chiave meccanica
Pic. 3 Mechanical key

ADAPTER MOUNTING INTO THE TRACK

Insert the adapter into the track, so that the mechanical key (A) in the adaptor matches the groove (B) in the track (pic.3). Rotate of about 90° the levers of the two cams (C e D) until they reach the locking position (pic.4).

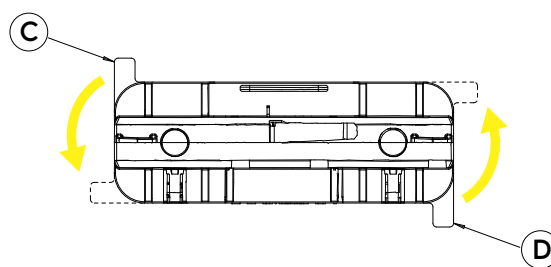


Fig. 4 Rotazioni camme
Pic. 4 Cams rotation

SELEZIONE DELLA FASE

Nel caso in cui il sistema binario sia connesso ad un impianto trifase è possibile selezionare su quale fase (L1, L2 o L3) distribuire il singolo faretto, utilizzando il selettore A previsto sull'adattatore (fig.5).

PHASE SELECTION

When the track is connected to a three-phase system it is possible to select the phase (L1, L2 o L3) to distribute the single luminaires in the system, by means of the proper selector (A) of the adaptor (pic.5).

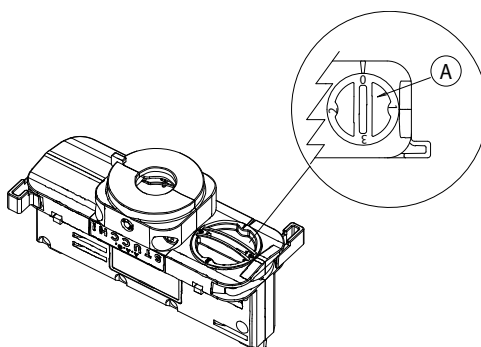


Fig. 5 Selettore di fase
Pic. 5 Phase selector



TESTATE DI ALIMENTAZIONE 9001/... E 9002/...

Per rispettare il corretto cablaggio del sistema la testata di alimentazione ha una chiave meccanica, che permette sempre il corretto inserimento nel binario:

9001/... testata sinistra

9002/... testata destra

In fase di installazione rispettare sempre il corretto utilizzo della chiave.

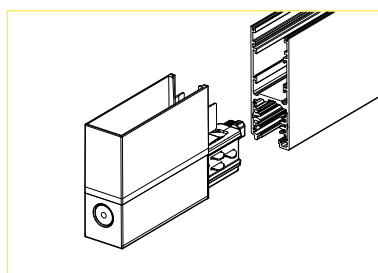
END-FEEDS 9001/... AND 9002/...

In order to guarantee the correct wiring of the system the end-feed is provided with a mechanical key that ensures the correct insertion into the track:

9001/... left end-feed

9002/...right end-feed

When installing the mechanical key must be used correctly.



CABLAGGIO DELLA TESTATA DI ALIMENTAZIONE

Per il cablaggio della testata utilizzare i seguenti cavi: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Rimuovere il coperchio della testata svitando la vite A (fig.1) per avere accesso ai contatti elettrici.

Sfondare la parete rimovibile 1 o 2 (fig.2) e far passare attraverso il foro creatosi il cavo elettrico. Nel caso si utilizza il foro della parete 1 utilizzare il blocca cavo a vite predisposto sulla testata stessa, mentre se si utilizza il foro della parete 2 si consiglia di utilizzare un blocca cavo in plastica (non fornito con la testata di alimentazione). Rimuovere la guaina dai cavi per circa 80 mm e spelare i cavi di 10-11 mm (fig.3). A seconda del diametro del cavo è possibile utilizzare la guarnizione S-9001/115 per coprire l'eventuale spazio tra il cavo di alimentazione e il foro sulla testata (non inclusa nella confezione e da ordinare separatamente).

Successivamente effettuare il cablaggio ai contatti della testata di alimentazione, rispettando la marchiatura presente sulla stessa (L1 / L2 / L3 / N / T / D+ / D-).

Una volta terminato il cablaggio posizionare il coperchio sulla testata e avvitare la vite A. Infine infilare la testata nel binario e bloccarla tramite la vite B (fig.2).

END-FEED WIRING

For the wiring of the end-feed use the following wire: 5 x 1,5-2,5 mm² o 7 x 1,5-2,5 mm². Remove the end-feed cover unscrewing the screw (pic. 1) so that contacts are visible. Knock-out the detachable wall 1 or 2 (Pic 2) and create a hole, then make the wire pass through it. When using the hole on wall 1 the screw cord grip on the end-feed itself must be used. When using the hole on wall 2 we recommend to use a plastic cord grip (not provided with the end-feed). Remove the protective covering from the wires for about 80mm, then strip the wires for 10-11 mm.

Depending on the diameter it is possible to use S-9001/115 gasket to cover any possible space between the wire and the hole on the end-feed (not included in the package and to be ordered separately).

After that proceed with wiring to the end-feed contacts respecting the marking on it (L1 / L2 / L3 / E / T / D+ / D-).

After wiring place the cover on the end-feed and tighten A screw. Finally insert the end-feed into the track and lock it through screw B (pic. 2).

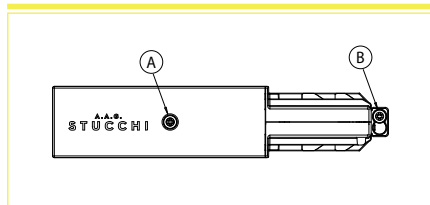


Fig. 1 Viti della testata
Pic. 1 End-feed screws

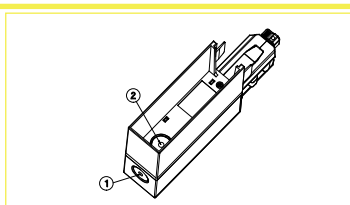


Fig. 2 Pareti sfondabili della testata
Pic. 2 Knock-out walls

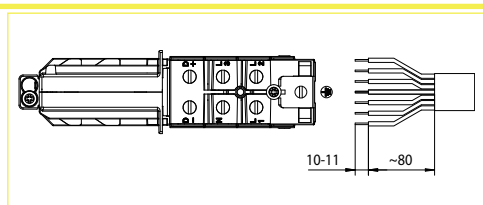


Fig. 3 Lunghezza cavi
Pic. 3 Length of the wires

